

SI UD. O ALGUIEN QUE CONOZCA HA SIDO VÍCTIMA DE DISCRIMINACIÓN EN LA VIVIENDA, EL PROYECTO DE EQUIDAD EN LA VIVIENDA PUEDE AYUDARLO
855-FHP-PSLS (347-7757)

¿Qué es el Proyecto de Equidad en la Vivienda?

El Proyecto de Equidad en la Vivienda ("Fair Housing Project") de Prairie State Legal Services investiga posible discriminación en la vivienda, les ayuda a sus clientes a resolver disputas relacionadas a la discriminación en la vivienda con proveedores de viviendas, y lleva a cabo educación legal en la comunidad sobre los derechos y responsabilidades bajo las leyes de equidad en la vivienda.

¿Cómo me puede ayudar el Proyecto?

1. Podríamos **negociar** en su nombre con un propietario u otro proveedor de vivienda (agente inmobiliario, compañía de administración inmobiliaria, vendedor de casa, banco o institución de préstamos).
2. Podríamos **investigar** lo que usted piensa podría ser discriminación, a través del uso de una prueba.
3. Podríamos ayudarle a **presentar una queja** con el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de EE. UU. o con el Departamento de Derechos Humanos de Illinois.
4. Podríamos **representarle** si usted presenta una queja.

¿Qué es una "prueba" en el contexto de equidad en la vivienda?

Nosotros investigamos a través de lo que llamamos "pruebas." Una "prueba" de vivienda justa es una interacción planificada entre un proveedor de vivienda y una persona fingiendo buscar vivienda (esa persona se llama el "disimulador"). La prueba proporciona información sobre las prácticas reales del

proveedor de vivienda como son en ese momento. En muchos casos, la prueba es la mejor manera de descubrir cómo un proveedor de vivienda podría estar discriminando en contra a personas en clases protegidas.

¿A quién sirve el Proyecto?

Nuestro Proyecto les sirve a personas que viven en los Condados de Winnebago, Boone, Lake, McHenry, Peoria y Tazewell. No hay límites de ingresos para clientes potenciales.

**Llame al 855-FHP-PSLS
(855-347-7757)**

Nosotros le conectaremos con la oficina de Prairie State que sirve el condado donde usted vive.

Acerca de Prairie State Legal Services

Prairie State Legal Services es un despacho de abogados sin fines de lucro que proporciona servicios legales gratis al pobre, el anciano, y personas con discapacidades. Prairie State tiene 12 oficinas que sirven en 36 condados a través del norte y centro de Illinois. Prairie State enfoca sus servicios en problemas legales que afectan la capacidad de nuestros clientes para satisfacer las necesidades humanas básicas, incluyendo la seguridad personal, acceso al cuidado de salud, vivienda adecuada, y necesidades parecidas.

Para información detallada sobre Prairie State Legal Services, ver nuestro sitio web www.pslegal.org.

El trabajo que sirvió de base para esta publicación fue apoyado por fondos bajo una Concesión con el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos. La sustancia y los resultados de este trabajo están dedicados al público. El autor y editor son los únicos responsables de la exactitud de las declaraciones e interpretaciones contenidas en esta publicación. Tales interpretaciones no necesariamente reflejan los puntos de vista del Gobierno Federal.



PRAIRIE STATE LEGAL SERVICES

Equal Access to Justice

Su Derecho a Equidad en la Vivienda

Igualdad de Oportunidades para Elegir Vivienda



¿Qué significa Equidad en la Vivienda / Vivienda Justa?

“Equidad en la Vivienda” o “Vivienda Justa” es el derecho de vivir en una comunidad integrada, libre de discriminación. El congreso aprobó la ley federal de equidad en la vivienda, junto con la ley de derechos civiles de 1968, una semana después del deceso de Martin Luther King, Jr.

Conforme a lo dispuesto por la ley federal de equidad en la vivienda, para un proveedor de vivienda es ilegal discriminar en contra de alguien basándose en las características personales de raza, color, religión, nacionalidad u origen, sexo, discapacidad, o situación familiar. La “situación familiar” se refiere a hogares con niños menores de 18, hogares que están tramitando la custodia de niños, o mujeres que están embarazadas.

Las leyes del estado de Illinois estipulan protección adicional en contra de la discriminación basándose en la nacionalidad de sus antepasados, edad, historia militar, estado civil, orientación sexual, y estar amparado por una Orden de Protección.

Las ordenanzas municipales en su ciudad o condado también podrían proporcionarle protección adicional.

¿Quiénes deben respetar este derecho a la equidad en la vivienda?

- Dueños de edificios / propietarios
- Compañías de administración inmobiliaria
- Agentes de bienes raíces
- Vendedores de casas
- Corredores y compañías hipotecarias
- Bancos o instituciones de préstamos

“Equidad en la Vivienda” o “Vivienda Justa” es el derecho de vivir en una comunidad integrada, libre de discriminación.



¿A qué se parece la discriminación en la vivienda?

La discriminación de vivienda puede ser de diferentes maneras. Algunos métodos comunes incluyen:

- Negar falsamente que la vivienda está disponible
- Negarse a alquilar, vender o negociar las viviendas
- Negarse a facilitar acomodaciones razonables o permitir modificaciones razonables para personas con discapacidades
- Negarse a hacer o dar información sobre préstamos hipotecarios
- Términos y condiciones discriminatorias
- Publicidad discriminatoria
- Amenazas, intimidación, coacción o la represalia
- Acoso sexual
- Proporcionar servicios domiciliarios diferentes
- Negarse a otorgar varizaciones de zonificación en base a los futuros ocupantes de un desarrollo propuesto

¿Cuáles son algunos ejemplos de discriminación?

La discriminación en la vivienda no siempre es evidente. Muchas personas no saben cuando la discriminación les está pasando. Las personas podrían necesitar más información para confirmar que ellos fueron víctimas de discriminación. Las siguientes declaraciones o acciones por un proveedor de vivienda pueden ser discriminatorias:

- *Alquilamos solo a hablantes de inglés.*
- *No le damos permiso para construir una rampa para su silla de ruedas.*
- *Prefiero alquilar sólo a mujeres.*
- *No permitimos animales de servicio o compañía, al menos que sea un perro de guía certificado.*
- *No ofrecemos préstamos hipotecarios en esa parte de la ciudad.*
- *El apartamento ya ha sido alquilado (y una investigación más a fondo revela el hecho que no ha sido alquilado).*
- *No le puedo alquilar el apartamento de arriba porque sus niños serán demasiado ruidosos para los otros inquilinos.*
- *No le puedo alquilar porque usted tiene una orden de protección y no quiero tener problemas en mi edificio.*
- *El depósito de garantía es 2 meses de alquiler (y una investigación a fondo revela que a otros se les cobra menos).*
- *Ofrecemos esas tasas de interés competitivas solamente a parejas casadas.*
- *Aquí está su aviso de desalojo (después de que usted se quejó de acoso sexual por parte de un empleado del proveedor de vivienda).*

